

Johann Sebastian  
**BACH**

---

**Wachet auf, ruft uns die Stimme**

Wake, o wake and hear the voices

BWV 140

Kantate zum 27. Sonntag nach Trinitatis  
für Soli (STB), Chor (SATB)

2 Oboen, Taille (Englischhorn), Horn

Violino piccolo, 2 Violinen, Viola und Basso continuo  
herausgegeben von Paul Horn

Cantata for the 27th Sunday after Trinity  
for soli (STB), choir (SATB)

2 oboes, taille (English horn), horn

violino piccolo, 2 violins, viola and basso continuo  
edited by Paul Horn

English version by Jean Lunn

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext

In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Partitur / Full score



---

Carus 31.140

## Vorwort

BWV 140 *Wachet auf, ruft uns die Stimme* ist eine der bekanntesten Kirchenkantaten Bachs. Höchste Popularität besitzt ihr Schlußsatz, das *Gloria sei dir gesungen* in der von Bach geprägten Harmonisierung. In zahlreichen Besetzungsvarianten – Bach selbst überträgt den Satz auch auf die Orgel (BWV 645) – erklingt das *Zion hört die Wächter singen* mit seinem einprägsamen Kontrapunkt. Die Kantate ist dem 27. Sonntag nach Trinitatis zugeordnet und verwendet Hauptlied und Evangelium dieses letzten Kirchenjahrssonntags als Vorlage.

Die drei Strophen des Nicolai-Liedes bestimmen den Formplan des Werkes: Strophe 1 eröffnet die Satzfolge mit einem breit angelegten Choralchorsatz, Strophe 2 steht als Choraltrio im Mittelpunkt, Strophe 3 beschließt im schlichten vierstimmigen Satz die ganze Komposition. Dazwischengestellt sind jeweils zwei Doppelglieder Rezitativ/Duett, deren Text auf das Sonntagsevangelium (Gleichnis von den zehn Jungfrauen, Matth. 25, 1–13) Bezug nimmt und daraus vor allem den Gedanken des zu seiner Braut kommenden Bräutigams aufgreift. Christus und die gläubige Seele treten als „Bräutigam“ und „Braut“ in einen von mystischer Leidenschaft gezeichneten Dialog. Zahlreiche Textanspielungen aus dem Hohelied Salomos unterstreichen die alte biblische Vorstellung von der „geistlichen Hochzeit“ zwischen Gott und seinem auserwählten Volk, dem Herrn und seiner Kirche, dem Lamm und seiner vollendeten Gemeinde. In diesem Sinne gehören die Sätze 3 und 6, die beiden „Liebesduette“, in ihrer musikalischen Satzkunst wie im Ausdruck tief empfundener Seligkeit zu den höchsten Zeugnissen barocker Jesumystik.

Der 27. Sonntag nach Trinitatis fiel in Bachs Leipziger Amtszeit nur 1731 und 1742 an. Da der Hauptschreiber der Stimmen, Johann Ludwig Krebs (1713–1780), 1742 nicht mehr in Leipzig weilte, kommt nur 1731 in Betracht. Das verwendete Papier bestätigt diese Datierung.<sup>1</sup>

Das dreistrophige Kirchenlied *Wachet auf, ruft uns die Stimme* stammt von Philipp Nicolai und begegnet erstmals in dessen *Freudenspiegel des ewigen Lebens* (Frankfurt/Main 1599, S. 412–413). Der Dichter der übrigen Textteile der Kantate ist unbekannt.

Ravensburg 1980/2015

Paul Horn

<sup>1</sup> Alfred Dürr, *Zur Chronologie der Leipziger Vokalwerke J. S. Bachs. Mit Anmerkungen und Nachträgen versehener Nachdruck aus Bach-Jahrbuch 1957*, Kassel 1976, S. 53f. und S. 104.

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:  
Partitur (Carus 31.140), Studienpartitur (Carus 31.140/07),  
Klavierauszug (Carus 31.140/03),  
Chorpartitur (Carus 31.140/05),  
komplettes Orchestermaterial (Carus 31.140/19).

## Foreword

BWV 140 *Wachet auf, ruft uns die Stimme* is one of the most well known of Bach's church cantatas. The final movement, the *Gloria sei dir gesungen*, characterized by Bach's harmonization, has achieved the greatest popularity. *Zion hört die Wächter singen*, with its catchy counterpoint, can be heard in numerous scoring variants – Bach even transcribed the movement for organ (BWV 645). The cantata is assigned to the 27th Sunday after Trinity and it employs the weekly hymn and the gospel for the last Sunday of the church year.

The three stanzas of the hymn by Philipp Nicolai determine the form of the work: The first stanza begins the sequence of movements with a broadly laid out setting of the chorale for choir; in the second stanza a chorale trio is the main focus; the third stanza concludes the entire work with a succinct chordal setting. Two recitative/duet pairs are interposed between these movements, whose texts refer to the gospel for this Sunday (the allegory of the ten virgins, Matt. 25: 1–13) and primarily from this it takes up the idea of the bridegroom coming to meet his bride. Christ and the faithful souls appear as the “bridegroom” and “bride” in a dialog characterized by mystical passion. Numerous textual allusions from Salomon's Song of Songs underscore the ancient idea of a “holy marriage” between God and his chosen people, the Lord and his Church, the Lamb and the fulfilled people of God. In this sense, musically, in their compositional technique as well as in the expression of deeply felt bliss, both love duets in movements 2 and 3 are among the highest affirmations of the baroque mysticism of Jesus.

During Bach's tenure in Leipzig the 27th Sunday after Trinity occurred only in 1731 and 1742. Since Johann Ludwig Krebs (1713–1780), the main copyist of the parts no longer lived in Leipzig in 1742, only 1731 can be considered. The paper used for the parts confirms this dating.<sup>1</sup>

The Nicolai hymn in three stanzas, *Wachet auf, ruft uns die Stimme*, is first found in his *Freudenspiegel des ewigen Lebens* (Frankfurt am Main 1599, p. 412–413). The author of the remaining sections of text in the cantata is unknown.

Ravensburg 1980/2015

Paul Horn

Translation: Earl Rosenbaum

<sup>1</sup> Alfred Dürr, *Zur Chronologie der Leipziger Vokalwerke J. S. Bachs. Mit Anmerkungen und Nachträgen versehener Nachdruck aus Bach-Jahrbuch 1957*, Kassel, 1976, p. 53f. and p. 104.

The following performance material is available:  
full score (Carus 31.140), study score (Carus 31.140/07),  
vocal score (Carus 31.140/03),  
choral score (Carus 31.140/05),  
complete orchestral material (Carus 31.140/19).

# Wachet auf, ruft uns die Stimme

*Wake, o wake and hear the voices*

BWV 140

Johann Sebastian Bach

1685–1750

Generalbassaussetzung: Paul Horn (1922–2016)

## I. Chor

Hautbois . 1.

Oboe I

Hautbois 2.

Oboe II

Taille.

Taille

Violino . 1. Violino piccolo

Violino I Violino piccolo

Violino . 2.

Violino II

Viola

Viola

Canto Corno

Soprano Corno

Alto

Tenore

Basso

Basso

Organo Continuo Bassono Continuo (Organo)

(Violoncello, Contrabbasso, Fagotto)

16 Wa -

16

19 Wa -

20 Wa -

6  
4  
2

5

6  
4  
2

Aufführungsdauer / Duration: ca. 31 min.

© 1994/2004 by Carus-Verlag, Stuttgart – 6. Auflage / 6th Printing 2019 – CV 31.140

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Urtext

edited by Paul Horn

English version by Jean Lunn

3



7

6 8 6 6 9 5

11

6  
5

9 5b

6  
5

6  
4  
2

6  
5

Fine

15

Fine

Wa - chet... Wake, O...  
auf wake,  
Wa - chet...  
Wake, O...

Fine

6/4 2      6/4 2      6/5 6/4 5/3      5      6/4 2      7/5      6      6/4 3

20

ruft  
and

ns  
ear

die  
the

Stim -  
voic -

chet

ruft  
and

uns die Stim - me, ruft  
hear the voic - es and

chet

auf, wa - chet auf, ruft  
wake, wake, O wake, and

uns die  
hear the

Wa - chet auf, wa - chet auf, ruft  
Wake, O wake, wake, O wake, and

6 7 6 6 5 6 6 6  
4 2 4 4 4 4 4 4  
2 2 2 2 2 2 2 2

uns die Stim - me  
 hear the voic - es

29

der Wäch - ter sehr  
Of watch - men from

der Wäch - ter sehr hoch  
Of watch - men from high

der Wäch - ter sehr hoch  
Of watch - men from high

der Wäch - ter sehr  
Of watch - men from

6 6 6 7 5  
4 4 4 7 5  
2 2 2

First system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment in B-flat major.

Second system of musical notation, continuing the vocal and piano parts.

Third system of musical notation with lyrics. The lyrics are:   
 hoch / high      der / their      Zin - / plac - - -   
 auf der Zin - / ne, hoch / auf der Zin - / - ne, hoch /   
 in their plac - / es, high / in their plac - / - es, high /   
 auf / in      Zin - / plac - - - ne, / es,      der Wäch - / ter sehr /   
 of watch - / men from

hoch \_\_\_\_\_ auf der Zin - - ne, der Wäch-ter sehr \_\_\_\_\_  
 high \_\_\_\_\_ in their plac - - es: Of watch-men high, \_\_\_\_\_

Piano accompaniment notation for the bottom system, showing chords and melodic lines.

5 \_\_\_\_\_ 6 5      6 3 6 \_\_\_\_\_ 9 3

der - ne,  
- es:

hoch auf der Zin - ne,  
their plac - es:

hoch auf der Zin - ne,  
high in their plac - es:



41

wach  
*A*  
 auf,  
*wake,*

wach auf,  
*A - wake,*

wach auf,  
*A - wake,*

wach auf,  
*A - wake,*

wach auf,  
*A - wake,*

wach auf, wach  
*A - wake, a - wake, a -*

6    6    7    6    5    6

du  
rise

Stad  
up,

du - sa - lem, wach auf, du Stadt Je - ru - sa -  
sa - lem, a - wake, rise up, Je - ru - sa -

du - Stadt Je - ru - sa - lem, du Stadt Je - ru - sa -  
rise - up, Je - ru - sa - lem, rise up, Je - ru - sa -

auf, du Stadt Je - ru - sa - lem, wach auf, du Stadt Je - ru - sa -  
wake, rise up, Je - ru - sa - lem, a - wake, rise up, Je - ru - sa -

6 6 6 5 6 6 7 6  
4 2 5 5

lem!  
lem!

wach a Stadt Je ru sa lem!  
e up, Je ru sa lem!

Stadt Je ru sa lem, Je ru sa lem!  
up, Je ru sa lem, Je ru sa lem!

lem, wach auf, du Stadt Je ru sa lem!  
lem, a - wake, rise up Je ru sa lem!

6 6 6 7b 5 6 6 6  
4 4 5b 7b 5 6 4 4  
3b 2 2 2 2 2 2 2

54

5 6 6 7 7 6 7 6 6  
4 5 — 7 7 5 6  
2

59

63

5 9 5b 6 5 6 4 2 6 5

67

heißt  
lies

die  
here

se  
be

Stun -  
fore

ter -  
ur

nacht heißt  
lies

die - se  
here be -

Stun - de, heißt  
fore us lies

ter -  
night's

nacht, Mit - ter -  
hour, mid - night's

nacht heißt  
hour lies

die - se  
here be -

Mit - ter - nacht, Mit - ter - nacht heißt  
Mid - night's hour, mid - night's hour lies

6 7 6 6 5 6 6 6 7 6  
4 2 2 4 2 5 4 5 5 5  
2



76

die - se Stun - de;  
 here be - fore us;

5 4      6 4      5      6 4      6 5      7      7 4      6 5      7 4

sie ru - fen uns mit hel -  
*They call to us and cry*

sie ru - fen uns mit hel -  
*They call to us and cry*

sie ru - fen uns mit  
*They call to us and*

6 6 6 7 5  
 4 4 4  
 2 2 2

85

mit and - - - - - lem in Mun - - - - -  
 de, sie ru - fen uns mit hel -  
 rus, They call to us and cry -

Mun - de, sie ru - fen uns, sie ru - fen uns mit  
 cho - rus, They call to us, they call to us and

hel - - - - - lem Mun - - - - - de, sie ru - fen uns, sie ru - fen  
 cry in cho - - rus, They call to us, they call to

5 6 6 3 6 9 3  
 5 5 5

lem - de:  
 - rus:  
 hel - m Mun - de:  
 in cho - rus:  
 uns mit hel - lem Mun - de:  
 us and cry in cho - rus:

6 5 4 6 6 6 5

wo  
Where

seid  
are

wo, wo,  
Where, where,

wo, wo,  
where, where,

wo, wo,  
Where, where,

wo, wo,  
where, where,

wo, wo,  
Where, where,

wo, wo,  
where, where,

wo, wo,  
where, where,

wo, wo,  
where, where,

6 6 7 6 5 6

ih  
you,

g  
gin.

Jung  
Rise

frau  
and

kl  
gen

Jung - frau-en, wo, wo seid ihr, kl  
you - vir-gins, where, where are you, vir - gens, you,

kl - gen Jung - frau - en, wo - seid ihr, wo seid ihr kl - gen Jung -  
you, vir - gins, you vir - gins, where are you, where are you, vir - gins, vir -

seid ihr, wo, wo, wo seid ihr, wo seid ihr kl - gen Jung - frau -  
are you, where, where, where are you, where are you, vir - gins, you vir -

6 6 6 5 6 6 7 6

4 2 5 5

en?  
come.

wo se  
are

klu - gen Jung - frau - en, wo, wo?  
vir - gins, you vir - gins, where, where?

au'n, wo  
ihr, ihr klu - gen Jung - frau - en, wo, wo?  
you, you vir - gins, you vir - gins, where, where?

en, wo seid ihr klu - gen Jung - frau - en, wo, wo?  
gins, where are you, vir - gins, you, vir - gins, where, where?

6 6 6 7b 5 6 6  
4 4  
3b 2

6 6 7 6 6 6 5b

5 # 5



First system of musical notation, measures 1-4. It consists of three staves: a treble clef staff with a melodic line, a treble clef staff with a rhythmic accompaniment, and a bass clef staff with a bass line. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

Second system of musical notation, measures 5-8. It consists of three staves: a treble clef staff with a melodic line, a treble clef staff with a rhythmic accompaniment, and a bass clef staff with a bass line. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

Third system of musical notation, measures 9-12. It consists of four staves, all of which are empty except for a large, stylized watermark reading 'Carus' that spans across the staves.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. It consists of two staves: a treble clef staff with chords and a bass clef staff with a bass line. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

9 3 6 9 5b 6 6  
5 5 5 4 2

tr

tr

Wohl -  
Rise

Wohl-auf, wohl-  
Rise up, rise

Wohl-auf, wohl-auf,  
Rise up, rise up,

6 5      6 4+ 2      6 6 6 5 5 4 4      6 4 2

Wohl  
Rise

der  
the

Bräut  
bride

Bräut - gam  
bride - groom

kömmt, wohl-auf,  
comes, rise up,

wohl - auf,  
rise up,

wohl-auf,  
rise up,

wohl-auf,  
rise up,

wohl-  
rise auf,  
up,

wohl-auf,  
rise up!

der Bräut - gam  
the bride - groom

der Bräut - gam\_\_ kömmt, wohl-auf,  
the bride - groom\_ comes, rise up!

der Bräut - gam\_\_ kömmt, wohl-auf  
the bride - groom\_ comes, rise up,

6

6

6  
4  
2

6

6

7

9

3

6  
4  
2

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.

gam  
groom

ömmt,  
comes;

the gam ömt, wohl-auf, wohl- auf,  
s, rise up, rise up!

at wo... wohl- auf, wohl-auf, wohl- auf,  
rise up, rise up, rise up!

der Bräut - gam - kömmt, wohlauf, wohl- auf,  
the bride - groom - comes, rise up, rise up!

Musical notation for the fourth system, including piano accompaniment.

6 5      b      6 4b 2      6 5b      5      6      6 4 2      6 4 2      6 5      6 5      7

auf,  
up

die  
and

steht auf, steht auf,  
up

die Lam - pen\_\_ nehmt, steht auf, steht  
and take your\_\_ lamps, stand up, stand

steht auf,  
stand up,

steht auf,  
stand up,

steht auf,  
stand up,

steht auf,  
stand up,

steht auf, steht auf,  
Stand up, stand up

die Lam - pen\_\_ nehmt, steht auf,  
and take your\_\_ lamps, stand up

die Lam - pen\_\_  
and take your\_\_

7 6 7 6 7 6 6 6 5 7

Lam - pen neh -  
take your lo -

ht auf,  
die Lam - pen nehmt, steht auf, steht auf!  
and take your lamps, stand up, stand up,

die pen nehmt, steht auf, steht auf,  
your lamps, stand up, stand up, stand up, stand up!

nehmt, steht auf, die Lam - pen nehmt, steht auf, steht auf!  
lamps, stand up, and take your lamps, stand up, stand up,

9 3 6 6 6 6 6 8  
4 4 4 4 4 4 4 4  
2 2 2 2 2 2 2 2

le - lu - ja, al - le - lu -  
le - lu - ia, Al - le - lu -

5            6            7            8            6            6            7            7            6

              4                                                             4                5b            #            #                4

              2                                                             2                                                             2                                                             2

al - le - lu - ja, —  
Al - le - lu - ia, —

Al - - - - - le - lu - ja, — al - le - lu -  
Al - - - - - le - lu - ia, — Al - le - lu -

5 6 7 8 6 6 7 — 6 6  
4 4  
2 2



Musical notation for the first system, consisting of three staves (treble, alto, and bass) in a key signature of two flats. The music features a melodic line in the treble staff and accompaniment in the other two.

Musical notation for the second system, continuing the piece with three staves.

Musical notation for the third system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines include the lyrics: *lu - ja,* *al - le - lu - ja,* *Al - le - lu - ia,* and *al - le - lu - ja,* *Al - le - lu - ia,*. A trill (tr) is indicated above a note in the vocal line.

Al - - - - - le - lu - ja, — al - le - lu -  
 Al - - - - - le - lu - ia, — Al - le - lu -

Musical notation for the fourth system, consisting of piano accompaniment for the piece.

9 8 6 7 6 6 6 7 6  
 4 5 2

Al - - - -  
Al - - - -

lu lu al - le - lu - ja,  
lu Al - le - lu - ia,

le - lu - ja,  
le - lu - ia,

al - le - lu - ja,  
Al - le - lu - ia,

ja, al - le - lu - ja,  
ia, Al - le - lu - ia,

7 8 8 6/4 2 6 5 b 6 4+ 2 6 5 8 4 3 6 4 2

le - - - - - ja!  
le - - - - - ia!

al - le - lu -  
Al - le - lu -

lu - ja, al - le - lu - ja,  
lu ia, Al - le - lu - ia,

— al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - -  
— Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, Al - -

7 7 7 6 7 6 6 6 6  
4 4 4 4 2 4 4 4 4  
2 2 2 2 2 2 2 2 2

lu - ja!  
lu - ia,

lu - ja!  
lu - ia.

- - le - lu - ja!  
- - le - lu - ia.

6 6 5 6 5 6 6 7 7 6 7  
4 4 4 4 2 5 4 4 4 5 4  
2 2

Macht euch be - reit,      macht euch be - reit,      be - reit,  
Pre - pare your-selves,      pre - pare your-selves,      your - selves,

Macht euch be - reit,      macht euch be - reit,      macht euch be - reit,  
Pre - pare your-selves,      pre - pare your-selves,      pre - pare your-selves,

Macht euch be - reit,      macht euch be - reit,      macht euch be - reit,  
Pre - pare your - selves,      pre - pare your - selves,      pre - pare your - selves,

6                      9      3                      6  
5

reit  
selves

be - re  
selves,

reit, selves, macht euch be - reit,  
pre - pare your-selves,

reit, selves, macht euch be - reit,  
pre - pare your-selves,

reit, selves, be - reit, your - selves, macht euch be - reit, pre - pare your-selves,

6 6 6 7b 5 6 5 6 6 7  
4 4 4 4 4 4 4 4 4 4  
3b 5 2 b 2 2 5 b

der  
the

Hoch -  
mar -

euch  
pare

reit,  
selves,

macht  
pre -

euch be -  
pare your -

euch be -  
pare your -

macht euch be - reit \_\_\_\_\_ zu \_\_\_\_\_ der \_\_\_\_\_  
pre - pare your - selves \_\_\_\_\_ for \_\_\_\_\_ the \_\_\_\_\_

7b 6 6 5 6 6 7 6  
5b 5 6 5 5

zeit,  
riage;

ht euch be - reit zu der Hoch - zeit, macht euch be - reit zu der  
are you - selves for the mar - riage, pre - pare your - selves for the

euch be - reit zu der Hoch - zeit, macht euch be - reit zu der  
- pare your - selves for the mar - riage, pre - pare your - selves for the

Hoch - zeit, macht euch be - reit zu der Hoch - zeit, macht euch be - reit zu der  
mar - riage, pre - pare your - selves for the mar - riage, pre - pare your - selves for the

6 6 6 5b 6 5 7 4



Zeit

ihr  
You

müs  
must

ihr,  
You,

ihr,  
you,

ihr,  
you,

Hoch - zeit,  
mar - riage;

ihr,  
You,

ihr,  
you,

ihr  
you

6 6 7 6 6 5 5 6  
4 5 5 5  
3

set  
go

ent - - - ge - - - gen

meet meet him

ihm ge - gen - gehn, ihr müs - - - set ihm ent - ge - gen, ent -

out meet him now, you must go out to meet him, to

st - set ihm ent - ge - - - gen - gehn, ihm ent - ge - gen - gehn,

go out to meet him now, out to meet him now,

müs - set ihm ent - ge - gen - gehn, ihr müs - set ihm ent - ge - gen -

must go out to meet him now, you must go out to meet him

6 6 6 5 6 6 7 6

4 2 5 5

geh'n.  
now.

müs ihm ent - ge - mü - gen - geh'n.  
out to meet him now.

müs ihm ent - ge - gen - geh'n, ent - ge - gen - geh'n.  
out to meet him now, to meet him now.

geh'n, ihr müs - set ihm ent - ge - gen - geh'n.  
now, you must go out to meet him now.

6 6 6 7b 6 6 6  
4 4 4 4 4 4 4  
3b 2 5b 2

*Dal Segno*

2. Recitativo

Tenore

Er

Er kommt, er kommt, der Bräut-gam  
He comes, he comes, the bride-groom

Organo  
Continuo  
(Violoncello,  
Contrabasso,  
Fagotto)

(Organo)

5 5 6 4 7 4 2

(2)

kommt! Ihr Töch-ter Zi- ons kommt her- aus, sein Aus- gang ei- let aus der Hö- he in  
comes! O Zi- on's daugh- ters, now a- rise. He has- tens down from his high plac- es To

5 3 6 7

5

eu- er Mut-ter Haus. Der Bräut- gam kommt, der ei- nem ei- und jun- gen Hir- sche gleich auf  
your own moth-er's house. The bride-groom comes; See there, he has- set like a bold young deer He

6 6

8

de- nen Hü- ge- lings nach das Mahl der Hoch-zeit bringt. Wacht auf, er- mun-tert euch! den  
leaps up- on the hills and brings the fes- tive wed- ding meal. A- wake and run with cheer, For

5b 6 4+ 6 6 4 5 3 6 4+ 2

11

Bräut- gam zu emp- fan- gen; dort, se- het, kommt er her- ge- gan- gen.  
there ap- pears your bride-groom; There see him! Come and bid him wel- come.

6 4+ 5b 6 6 4 2

3. Aria Duetto


Adagio

Violino piccolo



Soprano

7 Wenn



Basso

8 Ich



Organo Continuo  
(Violoncello, Contrabbasso, Fagotto)

(Organo)

8 7<sup>b</sup> 6 5 6



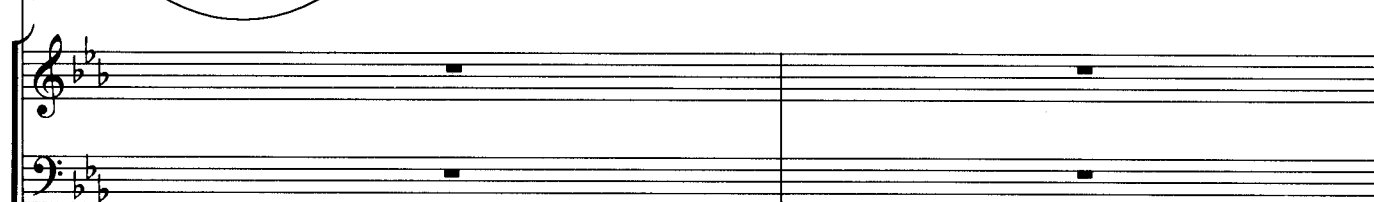
3



6 5 6 5 6 6 5



5



5 6<sup>b</sup> 6 8 6 7<sup>b</sup> 5 8



7

Wann kommst du, mein Heil?  
Where are you? O come!

Ich  
I

7 6 6 6 6

*p*

10

Wann kommst du, mein Heil? wann  
Where are you? O come where

kom - me, dein  
come now, my

ich kom - me, dein Teil,  
I come now, my own,

7<sup>b</sup> 6 5 6 5 6 7<sup>b</sup>

kommst du, mein Heil, mein Heil? Ich war - te, ich  
are you? O come, o come! I wait - here I

ich kom - me, dein Teil, dein Teil, ich kom - me,  
I come now, my own, my own, I come now,

6 6 6 6 7 6 6 7 6 5 6

war - - te mit bren-nen-dem Ö - le; wann kommst du, mein Heil,  
 wait here with lamp filled and burn- ing. Where are you? O come!

ich kom-me, ich kom - me, ich  
 I come now, I come now, I

7 6 5 8 6 9 8 8 8 6 7 6 # 6 4 3

wann kommst du, mein Heil, Ich  
 where are you? O Heil, I

kom - me, dein Teil, ich kom - me, dein Teil,  
 come now, my own I come now, my own,

7b 6 5 6 5 6 6 5 5 6

war - - - - te, ich war - - - - te,  
 wait here, I wait

ich kom - me, ich kom - me,  
 I come now, I come now,

6 # 6 5 6 # 6 5

te mit  
here with

ich kom - me, dein Teil, ich kom - me, dein  
I come now, my own, I come now, my

5 6b 6 5b 7b 5 5b

bren - nen - dem Ö - le, mit bren - nen - dem Ö - le; wann kommst du,  
lamp filled and burn - ing, with lamp filled and burn - ing. Where are you?

Teil, ich kom - me, dein Teil, ich  
own, I come now, my own, I

7 6 6 # 5 6 5 #  
# 4 3

mein Heil? Ich war - te mit bren - nen - dem Ö - le.  
O come! I wait here with lamp filled and burn - ing.

kom-me, dein Teil, ich kom - me!  
come now, my own, I come now.

7 6b 9 8 7 6 5 # 6 6 # #



33

6 7b 6 5 7 6b 5 4+ 2

36

Er öff - ne den Saal, ich  
 Come o - pen the room, I

Ich - ne den Saal, ich  
 - pen the room, I

6 7 6 5

39

er - öff - ne den Saal zum  
 come, o - pen the room For

öff - - ne den Saal zum himm - li - schen Mahl, zum himm -  
 o - - pen the room For ban - quets of heav'n, for ban -

6 7 6 5 6 5

42

himm - li - schen Mahl. Komm, Je - su! komm  
 ban - quets of heav'n. Come Je - su, come

li - schen Mahl. Ich kom - me, now,  
 quets of heav'n. I come now,

6 6 6 6b 7b 6

44

Je - su! komm, Je - su!  
 Je - su, come, Je - su, come

ich kom - me; komm, lieb - li - che See - le!  
 Je - su, come now. Come, soul most de - serv - ing!

6 6 5 7 6 4 6 6 5 6

Er - Come,  
 Ich öff - ne den Saal,  
 I o - pen the room,

6 5<sub>b</sub> 7 6 6 4 2 6 6 5 6 6 6 6 7

öff - - ne den Saal,  
 o - - pen the room,  
 öff - - ne den Saal  
 o - - pen the room

h öff - den Saal zum  
 o - pe the room For

6 6 6 6<sub>b</sub> 6 5<sub>b</sub>

zum himm - li-schen Mahl, komm, Je - su!  
 For ban - quets of heav'n. Come, Je - su, come,  
 himm - li-schen Mahl, zum himm - - li - schen Mahl, ich kom - me,  
 ban - quets of heav'n, for ban - - quets of heav'n. I come now,

5 5 6 5 5 4<sub>b</sub> 2 6 5 6 7<sub>b</sub>

Je - su!  
Je - su,  
komm,  
come,  
Je - - su!  
Je - - su!

ich kom - me,  
I come now,  
ich kom - me; komm,  
I come now. Come,  
lieb - li - che See - le!  
soul most de - serv - ing!

6  
5  
8  
7b  
5  
7  
6  
4  
6  
4  
2  
6  
7  
5  
3  
6

Wann kommst du, mein Heil,  
Where are you? O come,  
wann kommst du, mein Heil,  
Where are you? O come,  
wann kommst du, mein Heil,  
Where are you? O come,

Ich kom - me, dein Teil,  
I come now, my own,  
ich kom - me, dein Teil,  
I come now, my own,

7  
6  
7  
5  
6  
7  
6  
4  
6  
4  
2  
7b  
6  
5

b  
7b  
5  
6  
5  
4  
7b  
6  
5

kommst du, *are you?*      mein *O*      Heil, *come,*      mein *o*      Heil? *come!*  
 ich *come* - me, *now,*      dein *my* Teil, *own,*      dein *my*

6      6      6      6      7

Ich *I*      war *wait* - - - te, *here,*      ich *I*      war *wait* - - - te, *here,*      ich *I*  
 Teil, *own,*      n - me, dein *now, my* Teil, *own,*      ich *I* kom - me, *come now,*

6      5      6

war *wait*  
 ich *I*      kom - me, *come now,*      ich *I*      kom - me, *come now,*      dein *my*

6      5b      6      6      5      6b      6      6

te mit bren - nen - dem Ö - le, mit  
 here with lamp filled and burn - ing, with

Teil, ich kom - me, dein Teil, ich  
 own, I come now, my own, I

7<sup>b</sup> 5<sup>b</sup> 7 6 5 7 6 4+ 2

bren - nen - dem Ö - le; wann kommst du me... ich  
 lamp filled and burn - ing, where are... Com... I

kom - me, dein Teil ich kom - me, dein Teil,  
 come now, my I come now, my own,

war - te mit bren - nen - dem Ö - le.  
 wait here with lamp filled and burn - ing.

ich kom - me!

6 7 6<sup>b</sup> 9 8 7 6 6 6 6 7 5 7 6 6 4 4+

Musical score for measures 82-85. The system includes a vocal line with a melodic line and a piano accompaniment with chords and bass line. Fingerings are indicated with numbers 5, 6, 7 and flats.

Musical score for measures 84-85. The system includes a vocal line with a melodic line and a piano accompaniment with chords and bass line. Fingerings are indicated with numbers 6, 6b, 6, 6, 7b, 5.

Musical score for measures 86-89. The system includes a vocal line with a melodic line and a piano accompaniment with chords and bass line. Fingerings are indicated with numbers 6, 7, 6, 5, 6, 6, 5, 4.

4. Chorale

Violino I, II  
Viola

Tenore

Organo  
Continuo  
(Violoncello,  
Contrabbasso,  
Fagotto)

12 Zi -

(Organo)

7 6 5 6  
4 3 2 3

3

f

f 6 6 5 6 6 6 5 6

tr

tr

5<sup>+</sup> 6 7 6 5 7 6 6 5 6 4 2 5 6 7 6 4 2



11

tr

p

pp

Zi - on hört die Wäch - ter  
 Zi - on hears the watch-men's

6 6 6 5 5 6 5 5 6

6 4 2

15

p

sin - gen, da Herz tut ihr vor Freu - den sprin -  
 voic - es; Hei - ligs Herz leaps up and re - joic -

7 5 6 6 5 7 5b 6 6 7 6 5 9 6 6 5

4+ 2

19

f

gen, sie wa - chet und steht ei - lend auf.  
 es. She wakes and runs to him with joy.

6 6 4 2 6 5 5 7 6 f 6 5

23

*p* *f*

7 6 *p* 7 8 6 6 5 *f* 6 6 5 6 4 2

27

*p* *f* tr tr tr

6 5 6 7 6 5 6 6 5 6 4 2 5

31

*p* *f* tr

6 5 7 6 4 2 6 6 6 5 6 5 6 4 2

34

Ihr Freund kommt vom Him - mel präch - tig, von  
 For her friend comes from the heav - ens, A -

pp p

6 5 5 6 6 8 7 6 5 6 5 5

38

Gna - den stark, von Wahr - heit mäch - tig,  
 dorned with grace; with ruth h gov - ns.

tr

6 7 6 5 9 6 6 5 6

41

ihr Licht wird hell, ihr Stern geht auf.  
 Her light is bright, her star is high.

f

6 4 2 6 7 5 5 7 6 6 6 4 2

44

6 6 5 6 3 4 5 6 7 6 7 6 5 7 6 4 2 5 6 4 2

48

Nun komm, du  
Now come, thou

6 6 5 6 6 9 6 6 5 6 6 5 4 2

51

wer - te Kron, Herr Je - su, Got - tes Sohn.  
wor - thy crown, Lord Je - su, God's own Son,

9 6 6 7 6 6 6 5 5 4 2 6 6 6 5 5 4 2 6 6

55

Ho - si - an - - - na!  
Ho - - - san - - - na.

6 6 6 7 6 5 2 9 5 6 5 6

58

*tr* *tr*

6 7 6 5 # 6 6 5 # 7 6 4 2

61

Wir fol - gen  
We fol - low

5 6 6 6 4 6 6 7 6 4 2

64

Musical staff with treble clef and key signature of two flats, containing a melodic line with eighth and sixteenth notes.

Vocal staff with treble clef and key signature of two flats, containing lyrics: *all zum Freu - den - saal*  
*all To his great hall*

Piano accompaniment staves with treble and bass clefs and key signature of two flats, containing chords and a bass line.

5 6 6 4 3 6 8 7 5 6 7 6 6 5 7

(67)

Musical staff with treble clef and key signature of two flats, containing a melodic line with eighth notes and trills marked 'tr'.

Vocal staff with treble clef and key signature of two flats, containing lyrics: *und hal - ten mit das A bend nahl.*  
*cel - e brate this joy ous meal.*

Piano accompaniment staves with treble and bass clefs and key signature of two flats, containing chords and a bass line.

7 6 5 6 6 7 6 6 5 6 4 6

72

Musical staff with treble clef and key signature of two flats, containing a melodic line with eighth notes and trills marked 'tr'.

Vocal staff with treble clef and key signature of two flats, containing lyrics.

Piano accompaniment staves with treble and bass clefs and key signature of two flats, containing chords and a bass line.

6 5 6 6 5 7 7 6 3 6 4 2 6 6 5 7 6 5 9 6 6 5

5. Recitativo

Violino I  
Violino piccolo

Violino II

Viola

Basso

Organo  
Continuo  
(Violoncello,  
Contrabbasso,  
Fagotto)

So

So geh her - ein zu mir, du  
Come, en - ter in to me, My

(Organo)

6 p 6

(2)

mir er - wähl - te  
cho - sen bride

Ich ha - be mich mit dir an E - wig - keit ver - traut.  
I have be - tro - ven To you for ev - er more.

6 6 b

5

Dich will ich auf mein Herz, auf mei - nen Arm gleich wie ein Sie - gel set - zen, und  
And now up - on my heart, Up - on my arm here as a seal I set you, And

6 4+ 6  
2

8

dein be - trüb - - tes Aug er - göt - zen. Ver - giß, o  
 for your grief I will re - quite you. For - get, O

7<sup>b</sup> 6<sup>b</sup> 8  
 5 4 5<sup>b</sup> 7 6 4<sup>+</sup> 2

(10)

See - le, nun den Schmer den er - dul - den müs - sen; auf mei - ner  
 spir - it, and doubt since did sore op - press you; Up - on my

4<sup>+</sup> 8 4 3  
 2 5<sup>b</sup>

Lin - ken sollst du ruhn und mei - ne Rech - te soll dich küs - sen.  
 left hand you shall rest, And with my right I will em - brace you.

6<sup>b</sup> 5 4



6. Aria Duetto

Oboe solo

Soprano

Basso

7 Mein

8 Und

Organo Continuo  
(Violoncello, Contrabbasso, Fagotto)

(Organo)

6 6 6 6 3

3

6 6 5 6 6 5 6 6

(6)

p

Mein Freund ist\_\_ mein!  
My friend\_\_ is\_\_ mine;

Und

6 6 6 5 6 6 6 6 5

10

Die Lie - be soll nichts schei - den;  
 No sor - row now di - vides us,

ich bin dein!  
 am your own;

Die Lie - be soll nichts schei - den, nichts schei - den;  
 No sor - row now di - vides us, di - vides us,

6 3    6 4 5 3    6 6 5    7b    6 5    6

13

mein Freund ist mein, die  
 My friend is mine; no

und ich bin dein, die  
 I am your own, no

6 6 5    6    6 6 5    6 6 5    6 6 5

19

*p sempre*

Lie - be soll nichts schei - den. Mein Freund ist mein,  
 sor - row now di - vides us, My friend is mine,

Lie - be soll nichts schei - den, nichts schei - den; und  
 sor - row now di - vides us, di - vides us, I

5 7 6 5 6 4 2 6 6

22

mein Freund ist mein, mein Freund ist mein,  
 My friend is mine, my friend is mine;

ich bin dein, und ich bin dein, und ich bin  
 am your own, am your own, I am your

6 7 7<sup>b</sup> 6 5 7<sup>b</sup> 6 5<sup>b</sup>

25

die Lie - be soll nichts schei - den. Mein Freund ist  
 No sor - row now di - vides us, My friend is

dein, die Lie - be soll nichts schei - den; und  
 own; No sor - row now di - vides us, I

9 6 5 6 5 5<sup>b</sup> 6 5 7 7 7 4 2

mein, die Lie - be soll nichts schei - den. Mein Freund ist mein, die Lie - be soll nichts  
mine; No sor - row now di - vides us, My friend is mine; No sor - row now di -

ich bin dein, und ich bin dein, und ich bin dein, und  
am your own, I am your own, I am your own, I

6 6<sup>b</sup> 6 6 7 7<sup>b</sup> 6 6<sup>b</sup>

schei - den, die Lie - be soll nichts schei - den, die Lie - be  
vides us, no sor - row now di - vides us, no sor - row

ich bin dein, die Lie - be soll nichts schei - den, die Lie -  
am your own, no sor - row now di - vides us, no sor -

6 6 6 6 6 6 6<sup>b</sup>

soll nichts schei - den. Mein Freund ist mein,  
now di - vides us, My friend is mine;

- be soll nichts schei - den; und ich bin  
- row now di - vides us, I am your

5 5 6 5<sup>b</sup> 4 3 6 6 5 6 6 6 6

37

die Lie - be soll nichts schei - den.  
 No sor - row now di - vides. us.

dein, die Lie - be soll nichts schei - den.  
 own; No sor - row now di - vides. us.

6 6 5 5 6 5b 4 6 6 5 6 6

4 4 3

40

5 6 4 3 6 6 6 6 6 5 6 6 6 6

2 2 2 2 2 2 2 2

(43)

Fine

Ich  
I

Fine

6 6 6 6 6 6 9 6 6 6

2 2 2 2 2 2 5 5 5 5

*p*

will mit dir, ich will mit dir in Him - mels Ro - sen  
 go with you, I go with you To gar - dens heav'n pro -

Du sollst mit mir, du sollst mit mir in Him - - mels Ro -  
 You go with me, you go with me To gar - - dens heav'n

5 6 5 6 6 5 7 6b 7b 7

wei - den, ich will mit dir, in  
 vides us; I go with you, I go with you To

- sen wei - den, du sollst mit mir, du sollst mit  
 pro - vides us, You go with me, you go with

Him - mels Ro - sen wei -  
 gar - dens heav'n pro - vides

mir in Him - mels Ro - - sen wei - - den, du  
 me To gar - dens heav'n pro - vides us, You

7 6 6 5 7 7 7 7 6 6 7

56

den, ich will mit dir in  
us, I go with you To

sollst mit mir in Him - mels Ro - sen  
go with me To gar - dens heav'n pro -

6 6 6 6 6 6 4 5 # 6 5 # 7 5

59

Him - mels Ro - sen wei - des - den, da  
gar - dens heav'n pro - vides us, De -

wei - des - den, da  
vides us, De -

9 6 5 6<sup>b</sup> 9 7 5 7 6 5 6 7<sup>b</sup>

62

Freu - de die Fül - le, da Won - ne wird sein, da Freu - de die Fül - le,  
light in its full - ness and love there shall be, De - light in its full - ness,

Freu - de die Fül - le, da Won - ne wird sein, da  
light in its full - ness and love there shall be, De -

6 6<sup>b</sup> 6 4 3 6 4 2 6 5<sup>b</sup> 7<sup>b</sup> 6 5 6 6 6

65

da Freu - de die Fül - le, da Won - ne\_\_ wird sein,  
De - light in its full - ness and love there\_ shall be,

Won - ne\_\_ wird sein, da Freu - de die Fül - le, da Won - ne\_\_ wird sein,  
joy in\_\_ its full - ness, De - light in its full - ness and love there\_ shall be,

b 6 6 6 6 6 6 6 5b 6 5 6 b

68

da Freu - de die Fül - le, da Won - ne\_\_ wird sein, da Won -  
De - light in its full - ness and love there\_ shall be, and love,

da Freu - de die Fül - le, da  
De - light in its full - ness and

ne, Won - ne\_\_ wird sein!  
and love there\_ shall be.

Won - ne\_\_ wird sein, da Won - ne\_\_ wird sein!  
love there\_ shall be, and love there\_ shall be.

7 6 7 6 7 6 5 9 # 6 6 5

9 8 6 7 6 5 9 8 6 7 # 6 5 6 # 6

Da capo dal Segno al Fine



7. Choral

Soprano  
Corno, Oboe I  
Violino I  
Violino piccolo in 8<sup>va</sup>

Alto  
Oboe II  
Violino II

Tenore  
Taille, Viola

Basso

Organo  
Continuo  
(Violoncello,  
Contrabbasso,  
Fagotto)

Glo-  
Glo - ri - a sei dir ge - sun - gen  
Glo - ri - a we sing be - fore thee;

Glo-  
Glo - ri - a sei dir ge - sun - gen  
Glo - ri - a we sing be - fore thee;

Glo-  
Glo - ri - a sei dir ge - sun - gen  
Glo - ri - a we sing be - fore thee;

Glo - - ri - a sei dir ge - sun gen  
Glo - - ri - a we sing be - re

(Organo)

6

...schen- und  
an -

mit Men - un - ang - li - schen Zun - gen, mit Har - fen und mit  
Let men an - gels all a - dore thee With harp and cym - bals'

...schen- und eng - li - schen Zun - gen, mit Har - fen und mit  
Let men and an - gels all a - dore thee With harp and cym - bals'

mit Men - schen- und eng - li - schen Zun - gen, mit Har - fen und mit  
Let men and an - gels all a - dore thee With harp and cym - bals'

6 6 5 6 5 9 8 4 4 6 8 7

Cym-beln schon. Von zwölf Per - len sind die Pfor - ten an dei - ner  
 glad re - frain. Of twelve pearls are made the por - tals to thy great

Cym-beln schon. Von zwölf Per - len sind die Pfor - ten an dei - - ner  
 glad re - frain. Of twelve pearls are made the por - tals To thy great

Cym-beln schon. Von zwölf Per - len sind die Pfor - ten an dei - ner  
 glad re - frain. Of twelve pearls are made the por - tals to thy great

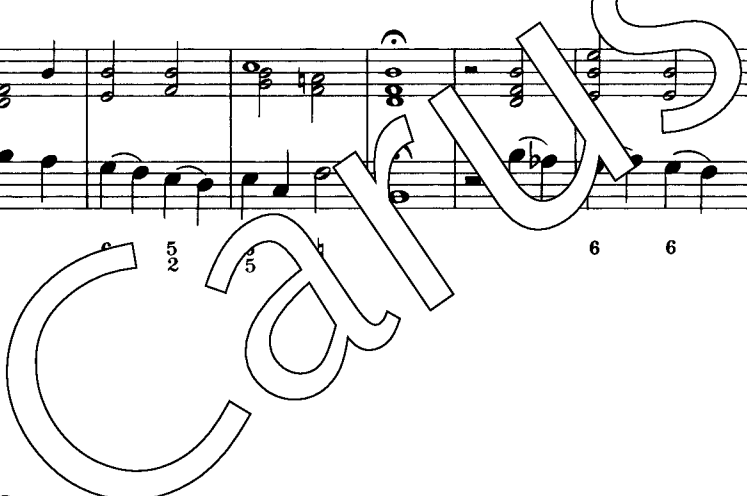
Cym-beln schon. Von zwölf Per - len sind die Pfor - ten an dei - ner  
 glad re - frain. Of twelve pearls are made the por - tals To thy great



7 8 7

5 2

6 6



Stadt; wir sind Kon - sor - ten - der En - gel hoch um dei - nen Thron.  
 cit - y, where we mor - tals With an - gels gath - er round they throne.

Stadt; wir sind Kon - sor - ten - der En - gel hoch um dei - nen Thron.  
 cit - y, where we mor - tals With an - gels gath - er round they throne.

Stadt; wir sind Kon - sor - ten - der En - gel hoch um dei - nen Thron.  
 cit - y, where we mor - tals With an - gels gath - er round they throne.



5

6

5 4 2

9

8

4

6

8

7

7

8

7

Kein Aug hat je ge - spürt, kein Ohr hat je ge - hört sol - che Freu - de.  
 No eye has ev - er seen, No ear has heard the sound Of such glad - ness.

Kein Aug hat je ge - spürt, kein Ohr hat je ge - hört sol - che Freu - de.  
 No eye has ev - er seen, No ear has heard the sound Of such glad - ness.

Kein Aug hat je ge - spürt, kein Ohr hat je ge - hört sol - che Freu - de.  
 No eye has ev - er seen, No ear has heard the sound Of such glad - ness.

Kein Aug hat je ge - spürt, kein Ohr hat je ge - hört sol - che Freu - de.  
 No eye has ev - er seen, No ear has heard the sound Of such glad - ness.

6 7 6 6 8 7 5 6 6 - 8 7 9 5 6 7 6

Des sind wir froh, i - o, i - o! e - wig in dul - ci ju - bi - lo.  
 Our joy shall grow, I - o, I - o, Ev - er in dul - ci ju - bi - lo.

Des sind wir froh, i - o, i - o! e - wig in dul - ci ju - bi - lo.  
 Our joy shall grow, I - o, I - o, Ev - er in dul - ci ju - bi - lo.

Des sind wir froh, i - o, i - o! e - wig in dul - ci ju - bi - lo.  
 Our joy shall grow, I - o, I - o, Ev - er in dul - ci ju - bi - lo.

6 5 6 5 5 6 6 8 7 5 6 6 7 8 7

# Kritischer Bericht

**A. 15 Originalstimmen.** Bach-Archiv Leipzig, Signatur: Thomana 140  
 Der Stimmensatz besteht aus 4 Vokalstimmen (Chor- und Soloparte), Corno, Hautbois 1, Hautbois 2, Taille (Englisch Horn), Violino piccolo (Terzgeige, um eine kleine Terz tiefer notiert), Violino 1, Violino 2, Viola, Continuo (Orgelstimme, beziffert und um einen Ganzton tiefer transponiert). Ein altes Titelblatt trägt die Aufschrift von unbekannter Hand: *Dominica 27. post Trinit. / Wachtet auf, rufft uns die Stimme. / à / 4 Voc. / 1. Violino piccolo. / 2. Hautbois / Taille, / Basson. / 2. Violini. / Viola. / e / Continuo. / di Sign. / J. S. Bach.*

An der Herstellung der Stimmen sind außer Bach selbst Johann Ludwig Krebs, Johann Gottlob Haupt (?) sowie drei weitere, nur in diesem Stimmensatz vertretene Schreiber (NBA XI/3: L79–81) beteiligt. Von Bachs Hand stammen einzelne Notenpartien in den Stimmen Oboe I, Viola und Fagotto, die Bezifferung der Orgelstimme, zahlreiche Überschriften, Tacet-Vermerke, Ornamente, Textkorrekturen. Demnach entstanden diese Stimmen unter Bachs persönlicher Aufsicht und Mitwirkung und enthalten die praktische Einrichtung des Werkes, wie es unter Bachs Leitung erklang.

Nach dem Verlust der Originalpartitur<sup>1</sup> dienen sie als gleichwertige Hauptquelle. Spätere Abschriften enthalten darüber hinaus keine wesentlichen Lesarten.

Die Stimme der Violino piccolo wird heute üblicherweise von einer Solo-Violine ausgeführt. Die originale Bassono-Stimme enthält alle Sätze der Kantate.

Akzidentien werden nach heutiger Regel gesetzt, Sicherheitsakzidentien ohne besonderen Nachweis hinzugefügt. Ergänzende Beischriften, Triller- und Tonstärkezeichen erscheinen in Kursivschrift. In eindeutigen Analogiefällen werden Artikulationsbögen stillschweigend ergänzt (Ausnahme: bei Violino piccolo in Satz 3). Die alten Lautformen „kömmt“ und „kömmt“ werden modernisiert – ausgenommen in Satz 1 (mit Rücksicht auf den Reim). Die Generalbaßaussetzung ist Vorschlag des Herausgebers und kann jederzeit im Rahmen der stilistischen Normen modifiziert werden.

## 1. Chor

Die dynamische Einrichtung des Orchestersatzes ist lückenhaft und bedarf der Ergänzung. Originale *piano*-Markierungen sind nur in T. 17 und 8, ein einzelnes *forte*-Zeichen in T. 20.

Takt	Stimme/Zeichen	Notation
9	Va 1	es <sup>1</sup>
16	VI picc. 4	ohne
17	VI picc. 2	ohne
31	Ob	des <sup>2</sup>
41		a <sup>1</sup>
43		ohne
111		Vi
111	VI 7	ohne
111	picc. 4	ohne
121		Bg nur in der Orgelstimme
126		f <sup>1</sup>
154		ohne
173	T 3	f <sup>1</sup>
178	VI 1	ohne 3 Bg
179	VI 1	2. und 3. Bg fehlt
180	VI picc.	3. Bg fehlt
186	Fg	c

## 3. Aria Duetto

Die Notation der Vorhalte in den Singstimmen ist uneinheitlich. Vor Viertelnoten dürfte stets ein Achtelvorhalt auszuführen sein. Die lückenhafte Artikulation in der Violino-piccolo-Stimme ist analog den T. 1–8 zu ergänzen. Unterschiedliche Längen der vorhandenen Bögen werden stillschweigend vereinheitlicht. Unterschiedliche bzw. fehlende Bogensetzung innerhalb der Continuo-Stimmen und der Fagotto-Stimme wird stillschweigend angeglichen bzw. analog ergänzt. Folgende Stimmen tragen den *Adagio*-Vermerk: Violino piccolo, Continuo (Streicher), Fagotto.

13	VI picc. 1	c <sup>2</sup>
18	Fg 2	Es
22	VI picc. 11	ohne
24	VI picc. 3	g <sup>1</sup>
25	VI picc. 13	ohne
27	VI picc. 12	ohne

41	Fg 3	B
44	S 1–3	
58	Fg 5	f
67	VI picc. 7	ohne
71	Bc (Str.), Fg 3	H
72	Fg 4	mit
73	VI picc. 13 u. 14	mit
75	VI picc. 12 u. 13	ohne

## 4. Chorale

Die Streicherstimme ist aufgezeichnet in Violino I und II (beide im Alt-schlüssel) und Viola. Unter ihnen hat Violino I den sorgfältigsten Text. Sie wird daher als maßgebend betrachtet. Differenzen zu den übrigen Parallelstimmen (abweichende oder fehlende Bogen- oder Trillersezung, unterschiedliche oder fehlende Dynamikbezeichnungen) bleiben unerwähnt. Die dynamischen Abstufungen der T. 3–5 fehlen in T. 24–26, dürften aber analog zu gelten haben. Als Taktvorzeichnung des Satzes schreiben alle beteiligten Stimmen c, mit Ausnahme von Violino mit c.

28	VI 4	ohne
29	VI 4–6	ohne Bg
48	alle Stimmen 1	e <sup>1</sup>
62	alle Stimmen 4	ohne
62	VI 11	ohne
70	VI 1–3	ohne Bg
71	VI 2–8	ohne Bg

## 5. Recitativo

Taktzeichen stets c, mit Ausnahme von Violino I mit c. *Piano*-Vermerk in T. 1 ist nur bei Violino piccolo überliefert.

7	Va	es <sup>1</sup>
14	VI II 2	ohne Bg
14	VI 4	Achtelwert mit folgender Achtelpause

## 6. Aria Duetto

Der Text in der Bass-Stimme muß lauten „und ich bin dein“. Irrtümlich „und ich bin in“ heißt es in den Takten 10, 18, 22, 24, 25, 28, 29, 30.

10	Ob 15	mit Sechzehntel-Vorschlag
18	B 7	ohne
21	Ob 15	mit Sechzehntel-Vorschlag
29	Ob 6	ohne
35	Fg 6	c
64	Ob 15	ohne

## 7. Choral

Mit Taktzeichen c: 4 Vokalstimmen, Violino II, Oboe I und II, Taille, Continuo (Orgel). Die übrigen Stimmen notieren c. Die Eintragung der Bindebögen im vierstimmigen Chorsatz erfolgt nach den Vokalstimmen, mit zwei Ausnahmen: T. 46 Sopran und T. 15 Tenore sind ohne Bögen, die in den Instrumentalstimmen jedoch vorliegen. Diese verzichten sonst weitgehend, z.T. gänzlich auf Bogensetzung. Eine detaillierte Darstellung des Befundes unterbleibt hier. Die drei Basso-continuo-Stimmen (Streichbaß, Fagotto, Orgel) weichen in der Bogensetzung ebenfalls voneinander ab. Alle mitgeteilten Bögen sind jedoch mindestens durch eine Stimme belegt. Violino piccolo unterstützt die Choralmelodie in der Oberoktave. Zur Takteinteilung: Die Vokalstimmen, Violino I und II, Oboe I und II, Taille, Continuo (Streichbaß und Orgel) setzen regelmäßige, ganz durchgezogene Taktstriche im 4/4-Abstand. Die Stimmen Violino piccolo, Viola, Corno und Fagotto notieren solche nur im 4/2-Abstand oder nur beim Zeilenschluß. Die dazwischenliegende 4/4-Unterteilung wird durch Kurzstriche angedeutet:

Offenkundig liegt diesem Satz ein flächiges Allabreve-Tempo (♩ als Bewegungseinheit) zugrunde, evtl. sogar mit 4/2 Taktschlag.

8	Bc (Org) 2	mit 6 beziffert
52	Bc-System	Fg liest Es, übrige es

<sup>1</sup> Text- und Quellenfragen sind ausführlich behandelt in *Johann Sebastian Bach, Neue Ausgabe sämtlicher Werke*, Serie I, Band 27, Neuausgabe der Partitur und Kritischer Bericht zur Kantate 140, hrsg. von Alfred Dürr, Kassel 1968.